

ticle 41 de son Statut, ou le Tribunal arbitral indiquera dans le plus bref délai possible les mesures provisoires qui doivent être prises. Les Parties seront tenues de s'y conformer.

2. Si la Commission de conciliation se trouve saisie du différend, elle pourra recommander aux Parties les mesures provisoires qu'elle estimera utiles.

3. Les Parties s'engagent à s'abstenir de toute mesure susceptible d'avoir une répercussion préjudiciable à l'exécution de la décision judiciaire ou arbitrale ou aux arrangements proposés par la Commission de conciliation et, en général, à ne procéder à aucun acte, de quelque nature qu'il soit, susceptible d'aggraver ou d'étendre le différend.

Article 33.

Si la sentence judiciaire ou arbitrale déclarait qu'une décision prise ou une mesure ordonnée par une autorité judiciaire ou toute autre autorité de l'une des Parties en litige se trouve entièrement ou partiellement en opposition avec le droit international, et si le droit constitutionnel de ladite Partie ne permettait pas ou ne permettait qu'imparfaitement d'effacer les conséquences de cette décision ou de cette mesure, les Hautes Parties contractantes conviennent qu'il devra être accordé, par la sentence judiciaire ou arbitrale, à la partie lésée une satisfaction équitable.

Article 34.

1. Le présent Traité sera applicable entre les Hautes Parties contractantes encore qu'une tierce Puissance ait un intérêt dans le différend.

2. Dans la procédure de conciliation, les Parties pourront, d'un commun accord, inviter une tierce Puissance.

Article 35.

Les différends relatifs à l'interprétation ou à l'application du présent Traité, y compris ceux relatifs à la qualification des

pleje, i Overensstemmelse med Statutens Artikel 41, eller Voldgiftsretten snarest muligt angive, hvilke foreløbige Forholdsregler der bør træffes. Parterne er forpligtet til at rette sig efter saadanne Forholdsregler.

2. Hvis Tvistigheden er forelagt Forligsnævnet, kan dette anbefale Parterne saadanne foreløbige Forholdsregler, som det maatte skønne nyttige.

3. Parterne forpligter sig til at afholde sig fra ethvert Skridt, som kunde have en foregribende Virkning paa Udførelsen af Rets- eller Voldgiftsafgørelsen eller paa den af Forligsnævnet foreslaaede Ordning og til overhovedet ikke at foretage nogen Handling, af hvad Art den end maatte være, som muligvis kunde skærpe eller udvide Tvistigheden.

Artikel 33.

Hvis Rets- eller Voldgiftskendelsen fastslaar, at en Afgørelse eller Foranstaltning, som er truffet af en dømmende eller anden Myndighed hos en af de stridende Parter, er helt eller delvis i Strid med Folkeretten, og tillader denne Parts Forfatningsret ikke eller kun ufuldstændigt, at Følgerne af denne Afgørelse eller Foranstaltning afhjælpes, er Parterne enige om, at der ved Rets- eller Voldgiftskendelsen skal tilkendes den forurettede Part en passende Godtgørelse.

Artikel 34.

1. Denne Traktat skal være anvendelig mellem de Høje Kontraherende Parter, selv om en tredie Stat har en Interesse i Tvistigheden.

2. Under Forligsbehandlingen kan Parterne efter fælles Overenskomst opfordre et tredie Land til at intervenere.

Artikel 35.

Tvistigheder angaaende Fortolkningen eller Anvendelsen af denne Traktat, derunder ogsaa Tvistigheder angaaende Stri-